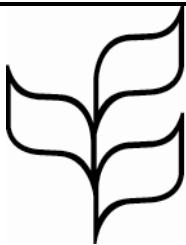




CBD

ЮНЕП



# Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBI/1/10  
7 March 2016

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

## ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Первое совещание

Монреаль, Канада, 2-6 мая 2016 года

Пункт 11 предварительной повестки дня\*

### MODUS OPERANDI ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ И МЕХАНИЗМЫ В ПОДДЕРЖКУ ОБЗОРА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

*Записка Исполнительного секретаря*

#### ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 1 решения XII/26 Конференция Сторон учредила Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО) для замены Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картагенского протокола, в пункте 1 решения BS-VII/9 и Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, в пункте 1 решения NP-1/11 постановили уполномочить ВОО оказывать услуги также соответствующим протоколам.

2. В пункте 6 решения XII/26 Исполнительному секретарю было поручено, кроме всего прочего, подготовить проект modus operandi по организации и функционированию Вспомогательного органа по осуществлению для рассмотрения ВОО на его первом совещании. Как конкретно указано в решении, modus operandi следует подготовить в соответствии с кругом полномочий ВОО и принимая во внимание обобщенный modus operandi Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК)<sup>1</sup> и любые мнения, высказанные в этом отношении и отраженные в докладах о работе 12-го совещания Конференции Сторон, седьмого совещания Сторон Картагенского протокола и первого совещания Сторон Нагойского протокола.

3. В этой связи Исполнительный секретарь подготовил проект modus operandi ВОО, приведенный в приложении I к настоящей записке. Круг полномочий ВОО приведен в приложении к решению XII/26 и воспроизводится в прилагаемом приложении II. В разделе I настоящей записи рассматриваются дополнительные процедурные элементы, предложенные для включения в modus operandi. В разделе II приведено описание существенных элементов modus operandi на основе функций ВОО, изложенных в его круге полномочий. В разделе III кратко приводятся варианты повышения эффективности обзора результатов осуществления. В разделе IV приведен проект рекомендации для его рассмотрения ВОО.

#### I. ПРОЦЕДУРНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ MODUS OPERANDI

4. Многие из процедурных вопросов, имеющих важное значение для эффективного функционирования ВОО, уже были рассмотрены Конференцией Сторон в ее решении XII/26 об

\* UNEP/CBD/SBI/1/1/Rev.1.

<sup>1</sup> Приложение III к решению VIII/10.

учреждении ВОО. В *modus operandi* могут быть включены дополнительные элементы для дальнейшего уточнения процедур ВОО в случаях необходимости.

#### **A. Правила процедуры и периодичность совещаний**

5. В пункте 2 б) решения XII/26 Конференция Сторон постановила, что в соответствии с пунктом 5 правила 26 правил процедуры совещаний Конференции Сторон правила процедуры совещаний Конференции Сторон применяются *mutatis mutandis* к совещаниям Вспомогательного органа по осуществлению, за исключение правила 18 (полномочия), которое применяться не будет.

6. В этом смысле работа ВОО будет проводиться на официальных и рабочих языках Конференции Сторон, которые в соответствии с правилом 52 являются официальными и рабочими языками Организации Объединенных Наций.

7. Применение правил процедуры совещаний Конференции Сторон к совещаниям Вспомогательного органа по осуществлению также означает, что будут соблюдаться необходимые условия, изложенные в правиле 10 правил процедуры, касающемся документации: секретариат распространяет на официальных языках предварительную повестку дня вместе со вспомогательными документами для каждого очередного совещания среди Сторон по меньшей мере за шесть недель до открытия совещания.

8. В отношении периодичности совещаний Конференция Сторон в пункте 2 с) решения XII/26 постановила, что совещания Вспомогательного органа по осуществлению должны проводиться в каждый межсессионный период.

#### **B. Предлагаемые дополнительные элементы**

9. Применение правил процедуры совещаний Конференции Сторон к совещаниям Вспомогательного органа по осуществлению означает, что Председатель Конференции Сторон или его представитель будут выполнять функции Председателя ВОО, если не будет принято другое решение.

10. Учитывая предусмотренный статус ВОО в качестве одного из постоянных органов Конвенции и конкретный акцент его работы, направленный на постоянное слежение за выполнением Конвенции, Конференция Сторон, возможно, пожелает избрать специального Председателя ВОО. В *modus operandi* можно было бы поэтому включить положение об избрании специального Председателя ВОО.

11. В целях обеспечения условий для эффективной подготовки к совещаниям ВОО и обеспечения ВОО возможностей выработки надлежащих рекомендаций в *modus operandi* можно было бы также включить положение, позволяющее ВОО в рамках имеющихся бюджетных ресурсов для регулирования вопросов, касающихся его мандата, давать поручения Исполнительному секретарю и сообразно обстоятельствам использовать механизмы в рамках Конвенции и протоколов к ней. Аналогичное положение содержится в *modus operandi* ВОНТТК.

12. Касательно организации работы в ходе совещаний ВОО в *modus operandi* можно было бы включить положение, позволяющее ВОО учреждать две сессионные рабочие группы открытого состава, функционирующие одновременно в ходе совещаний ВОО, чтобы повышать эффективность ВОО в случаях перегруженности его повестки дня. В целях обеспечения прозрачности рабочие группы следует учреждать на основе четко определенного круга полномочий, и они должны быть открыты для всех Сторон и наблюдателей. Поскольку функционирование параллельных рабочих групп связано с финансовыми расходами, то такие расходы необходимо будет отражать в бюджете Конвенции.

13. Учитывая, что осуществление играет центральную роль в работе в рамках Конвенции, предлагается, чтобы основные национальные координационные центры по Конвенции выполняли также функции координационных центров по Вспомогательному органу по осуществлению и соответствующим процедурным вопросам. В тех случаях, когда национальный координационный центр по Конвенции не отвечает непосредственно за национальное осуществление, подготовку

национальных докладов и пересмотр национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, было бы целесообразно, чтобы Стороны назначали экспертов курировать данные области в качестве дополнительного координационного центра, который мог бы также осуществлять связи с секретариатом по вопросам подготовки национальных докладов и пересмотра национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.

## **II. СУЩЕСТВЕННЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ MODUS OPERANDI**

### **A. Функции и центральные области работы ВОО**

14. Функции ВОО уже согласованы Конференцией Сторон и приведены в пункте 1 его круга полномочий<sup>2</sup>. На основе функций, изложенных в круге полномочий, можно определить четыре области работы ВОО:

a) *Обзор результатов осуществления.* В данной области работы ВОО проводит обзор соответствующей информации о результатах осуществления в соответствии с пунктом 1 а) его круга полномочий. В текущем десятилетии ВОО обращает внимание главным образом на проведение обзора Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и усилий по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в соответствии с пунктом 5 решения XII/26. Результаты обзора ориентируют работу ВОО в рамках других областей;

b) *Стратегические меры по активизации осуществления.* В данной области работы ВОО оказывает содействие Конференции Сторон в подготовке решений по активизации осуществления; и выявляет и разрабатывает рекомендации по устранению препятствий, встреченных в ходе осуществления, в соответствии с пунктами 1б) и с) его круга полномочий. Итоги обзора результатов осуществления, а также соответствующая информация, представленная ВОНТТК и протоколами, ориентирует разработку этих стратегических мер;

c) *Укрепление мер осуществления.* В рамках данной области работы ВОО оказывает содействие Конференции Сторон в разработке рекомендаций по способам укрепления механизмов оказания поддержки осуществлению, в том числе в таких областях, как мобилизация ресурсов, руководящие указания механизму финансирования, создание потенциала, представление национальной отчетности, научно-техническое сотрудничество, механизм посредничества и установление связи, просвещение и повышение осведомленности общественности (пункты 1 д) и е) круга полномочий). Следует отметить взаимосвязь и взаимоподдержку данной области работы и разработки стратегических мер по активизации осуществления;

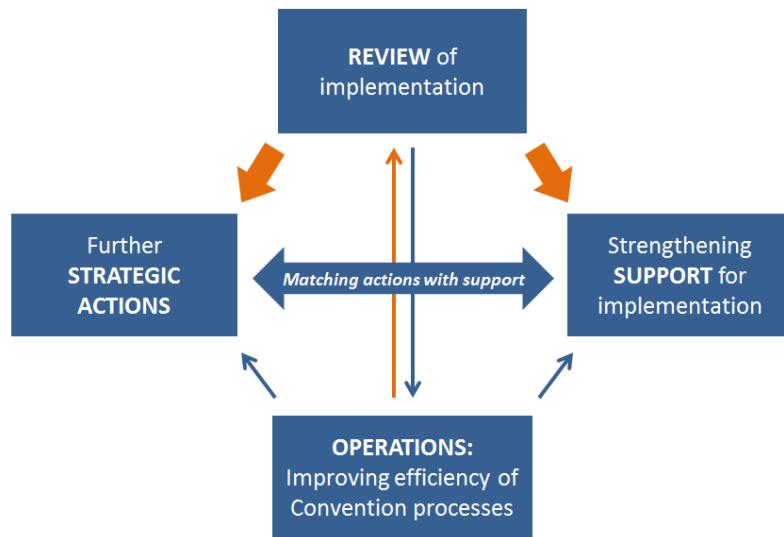
d) *Функционирование Конвенции и протоколов к ней: совершенствование процессов и мероприятий.* В рамках данной области работы ВОО проводит обзор действенности и эффективности существующих процессов в рамках Конвенции и выявляет пути и средства повышения эффективности, включая комплексный подход к осуществлению Конвенции и протоколов к ней, в соответствии с пунктом 1 е) круга полномочий. Кроме того, ВОО разрабатывает рекомендации касательно разработки и функционирования механизмов, поддерживающих другие области работы.

15. Ниже, на рисунке 1, продемонстрирована взаимосвязь между четырьмя областями работы. Следует в частности отметить, что разработку дальнейших стратегических мер по активизации осуществления необходимо соотносить со средствами осуществления. В данной связи в пункте 10 решения X/2 отмечено, что степень эффективности выполнения Сторонами, являющимися развивающимися странами, своих обязательств в рамках Конвенции будет зависеть от эффективности выполнения Сторонами, являющимися развитыми странами, своих обязательств в рамках Конвенции касательно финансовых ресурсов и передачи технологии, тогда как в решении XII/3 были утверждены целевые задачи по мобилизации ресурсов, включая мобилизацию внутренних ресурсов, в рамках целевой задачи 20 по сохранению и устойчивому использованию

---

<sup>2</sup> ВОО должен выполнять по поручению Конференции Сторон и соответствующих протоколов функции, подробно изложенные ниже, по обзору их соответствующего осуществления, как указано в пункте 5 приложения к решению XII/26.

биоразнообразия, принятой в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.



*Рисунок 1. Центральные области работы ВОО и их взаимосвязь*

16. При разработке структуры повесток дня совещаний ВОО будут учитываться сообразно обстоятельствам эти четыре области работы и будет также принят во внимание тот факт, что ВОО необходимо выполнять и другие функции, которые могут быть определены Конференцией Сторон (пункт 1 f) круга полномочий). Данные четыре области работы рассматриваются подробней в последующих разделах.

## **В. Обзор результатов осуществления**

17. ВОО, как указано в предыдущем разделе, проводит в данной области работы обзор соответствующей информации о результатах осуществления Конвенции, включая результаты оказания поддержки осуществлению Конвенции, а также любых стратегических планов и других соответствующих решений, принятых Конференцией Сторон, и результаты выполнения целевых задач, поставленных в рамках Конвенции.

18. В соответствии со статьей 23 Конвенции основной функцией Конференции Сторон является постоянное слежение за выполнением Конвенции. С этой целью Конференция Сторон изучает информацию, предоставленную Сторонами в соответствии со статьей 26 Конвенции. В периодических докладах, которые каждая Сторона должна представлять в соответствии со статьей 26 Конвенции, приводится информация о мерах, принятых Стороной для осуществления положений Конвенции, и об их эффективности в достижении целей Конвенции. Данная информация является главной основой для проведения обзора осуществления Конвенции.

19. Конференция Сторон приняла решение конкретно изучать результаты осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и распространять информацию об опыте осуществления на каждом из своих совещаний в период до 2020 года, включая оценку вклада национальных и региональных целевых задач, поставленных в соответствии со Стратегическим планом, в достижение глобальных целевых задач (пункты 14 и 17 b) решения X/2 и приложение к решению XII/31).

20. Вспомогательные органы оказывают Конференции Сторон поддержку в постоянном слежении за выполнением Конвенции в соответствии со своим кругом полномочий (для ВОНТТК это статья 25 Конвенции и для ВОО это приложение к решению XII/26). В пункте 19 Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на

2011-2020 годы также отмечена роль вспомогательных органов в оказании содействия Конференции Сторон в постоянном слежении за выполнением Стратегического плана. В этом отношении ВОНТТК и ВОО выполняют важную роль. Ниже, на рисунке 2, приведены вопросы, которые рассматриваются данными органами.

21. ВОНТТК проводит научные и технические оценки состояния биологического разнообразия и готовит технические и научные оценки действенности типов мер, принятых в соответствии с его мандатом и *modus operandi* (добавление А к решению VII/10). В данном контексте ВОНТТК изучает проекты Глобальной перспективы в области биоразнообразия и последствия сделанных в ней выводов, а также оценки, подготовленные в рамках Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам. Говоря в общих чертах, ВОНТТК проводит обзор на глобальном агрегированном уровне итогов мер, принятых для достижения глобальных целей, рассматривая также посредством этого итоги совокупности мер, принятых Сторонами.

22. ВОО мог бы конкретно сосредоточиться на проведении обзора результатов осуществления Конвенции каждой Стороной на национальном уровне посредством постановки и выполнения национальных целевых задач и мер, а также соответствующих итогов. ВОО мог бы также проводить обзор совокупных результатов отдельных Сторон, принимая в расчет сообщенный Сторонами совокупный вклад всех национальных целевых задач в выполнение глобальных целевых задач.

23. Некоторые области обзора, такие как глобальный прогресс в выполнении глобальных целевых задач, совокупные результаты отдельных мер, а также итоги мер, принятых отдельными Сторонами, будут в определенной степени ориентировать работу и ВОО, и ВОНТТК. Ориентировочная таблица с указанием отдельных задач ВОНТТК и ВОО приводится в одном из информационных документов.

	Global aggregate	Synthesis/ Analysis of national level	National level (Individual Parties)
TARGETS (commitments)			Focus of SBI
ACTIONS (implemented)			
OUTCOMES	Focus of SBSTTA		

Рисунок 2. Вопросы, рассматриваемые ВОО, в сопоставлении с вопросами, рассматриваемыми ВОНТТК

24. ВОО будет предложено на его совещаниях изучать анализ/обобщение национальных, региональных и других мер, включая в соответствующих случаях целевые задачи, поставленные в соответствии со Стратегическим планом, и проводить оценку вклада таких национальных и региональных целевых задач в выполнение глобальных целевых задач в соответствии с пунктом 17 b) решения X/2. Исполнительному секретарю было поручено распространять такой анализ/обобщение в процессе подготовки к каждому совещанию Конференции Сторон вплоть до 2020 года.

25. В целях выполнения своего мандата касательно обзора и поддержания усилий Сторон по осуществлению Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, а также будущих планов в рамках Конвенции эффективным и действенным образом ВОО, возможно, пожелает воспользоваться случаем для

дальнейшей разработки дополнительного, ориентированного на Стороны процесса такого обзора, как подробней излагается в разделе III настоящей записки и в документе UNEP/CBD/SBI/1/10/Add.3. Разработка и внедрение любого дополнительного процесса обзора будет дополнять существующие процессы обзора в рамках Конвенции и строиться на них и не будет исключать или упреждать рассмотрение других процессов или механизмов обзора.

26. Обзору осуществления могут также способствовать две инициативы, запущенные Конференцией Сторон на ее 12-м совещании:

а) в пункте 3 решения XII/29 Исполнительному секретарю было поручено разработать методологию процесса добровольного коллегиального обзора. Дополнительная информация о механизме добровольного коллегиального обзора приводится в документе UNEP/CBD/SBI/1/10/Add.1;

б) в решении XII/28 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю разработать сетевой инструмент отслеживания решений в механизме посредничества в целях оказания поддержки обзору существующих решений и улучшению процесса выработки и принятия новых решений. Подробная информация об инструменте отслеживания решений приведена в документе UNEP/CBD/SBI/1/10/Add.2.

### **С. Стратегические меры по активизации осуществления**

27. Как было указано выше, в рамках данной области работы ВОО оказывает содействие Конференции Сторон в подготовке решений по активизации осуществления и выявляет и разрабатывает рекомендации по устранению препятствий, возникающих в процессе осуществления.

28. Одной из конкретных задач Конференции Сторон согласно статье 23 Конвенции является рассмотрение и принятие любых дополнительных мер, которые могут потребоваться для достижения целей Конвенции в свете опыта, накопленного в ходе ее осуществления.

29. В отношении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия Конференция Сторон постановила, кроме всего прочего, на каждом своем совещании вплоть до 2020 года давать руководящие указания касательно средств устранения встреченных препятствий (пункт 14 решения X/2). Конференция Сторон приняла решение конкретно рассмотреть на своем 13-м совещании стратегические меры по активизации национального осуществления, и в частности посредством интеграции и включения тематики биоразнообразия в работу соответствующих секторов (приложение к решению XII/31).

30. В соответствии со своим кругом полномочий и с описанием функций вспомогательных органов в Стратегическом плане ВОО будет, как ожидается, на постоянной основе рекомендовать в соответствующих случаях Конференции Сторон стратегические меры по активизации осуществления и по преодолению возникших препятствий.

31. ВОО сможет использовать итоги своей работы в области обзора результатов осуществления в качестве одного из ключевых вкладов в разработку дальнейших стратегических мер. Это будет соответствовать пункту 19 Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, в котором, кроме всего прочего, предлагается, чтобы новые руководящие указания строились на опыте Сторон по осуществлению Конвенции в соответствии с принципом гибкого управления и на основе активного обучения.

32. ВОНТТК и ВОО готовят в рамках своих мандатов выводы и рекомендации для Конференции Сторон, содержащие дальнейшие меры по осуществлению Конвенции. ВОНТТК готовит глобальные меры на основе фактических данных, включая те, что возникают в результате глобального обзора результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, или последующих задач. Кроме того, ВОНТТК готовит общие руководящие указания на основе научных докладов в области естественных и социальных наук. ВОО, в свою очередь, сосредоточит внимание на

дополнительных стратегических мерах и руководящих указаниях, нацеленных на национальное осуществление. Он будет также готовить дополнительные стратегические меры по сквозным вопросам, таким как согласованность и эффективность правовых и политических мер и организационных структур и привлечение к участию в осуществлении различных соответствующих секторов, и особенно частного сектора, и субнациональных и местных правительств, а также по вопросам, касающимся установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности.

#### **D. Укрепление мер осуществления**

33. В рамках данной области работы ВОО оказывает содействие Конференции Сторон в разработке рекомендаций по способам укрепления механизмов содействия осуществлению, в том числе в таких областях, как мобилизация ресурсов, руководящие указания механизму финансирования, создание потенциала и передача технологии для обеспечения эффективных национальных мер, представление национальной отчетности, техническое и научное сотрудничество, механизм посредничества и установление связи, просвещение и повышение осведомленности общественности.

34. В Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия заявлено, что План будет осуществляться главным образом посредством реализации мероприятий на национальном или субнациональном уровне, тогда как на региональном и глобальном уровнях будут осуществляться вспомогательные мероприятия. Средства осуществления Стратегического плана будут включать обеспечение финансовых ресурсов согласно соответствующим обязательствам в рамках Конвенции и с учетом положений статьи 20 Конвенции. В пункте 14 приложения к решению X/2 также заявлено, что средства осуществления могут отличаться от страны к стране в зависимости от национальных потребностей и обстоятельств. Вместе с тем страны должны перенимать опыт друг друга при определении надлежащих мер осуществления. Кроме того, в пунктах 20, 22 и 24 приложения к решению X/2 о Стратегическом плане перечисляется несколько вспомогательных механизмов, помимо финансовых ресурсов. В их число входит создание потенциала, механизм посредничества, передача технологии, партнерства и инициативы по расширению сотрудничества.

35. В отношении финансовых ресурсов в пункте 23 Стратегического плана заявлено, что стратегия мобилизации ресурсов, включая предлагаемые конкретные инициативы, целевые задачи, индикаторы, подлежащие разработке, и процессы для развития новаторских механизмов, представляет собой план действий по эффективному осуществлению пунктов 2 и 4 статьи 20 Конвенции с целью обеспечения достаточных, предсказуемых и своевременных новых и дополнительных финансовых ресурсов в поддержку реализации настоящего Стратегического плана. Кроме того, Конференция Сторон предложила Глобальному экологическому фонду, являющемуся механизмом финансирования Конвенции, оказывать адекватную, своевременную и предсказуемую финансовую поддержку странам, имеющим право на получение помощи, чтобы позволить им осуществлять Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (пункт 11 решения X/2).

36. В плане создания потенциала для обеспечения эффективных национальных мер в Стратегическом плане отмечено, что многим Сторонам, особенно развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам, малым островным развивающимся государствам и наиболее экологически уязвимым странам, а также странам с переходной экономикой может потребоваться поддержка для разработки национальных целевых задач и их включения в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия. Далее в Стратегическом плане заявлено, что глобальные и региональные программы создания потенциала могли бы обеспечивать техническую поддержку и облегчать коллегиальные обмены, дополняя меры на национальном уровне, поддерживаемые через механизм финансирования.

37. В пункте 8 а) решения XII/2 В Исполнительному секретарю было поручено продолжать оказание поддержки и содействия мероприятиям по укреплению процесса осуществления Стратегического плана и обеспечению дальнейшего прогресса в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на региональном, субрегиональном, национальном, субнациональном и местном уровнях. Конференция Сторон также поручила Исполнительному секретарю стимулировать использование доступных механизмов и передовых технологий, включая механизм посредничества, в целях дальнейшей активизации деятельности по созданию потенциала, расширения научно-технического сотрудничества и передачи технологии в поддержку выполнения Стратегического плана и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (пункт 8 е) решения XII/2). Исполнительному секретарю было поручено организовать осуществление ряда мероприятий, приведенных в пункте 9 решения XII/2 В, в целях расширения научно-технического сотрудничества и передачи технологии, поддерживающих эффективное осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, а также пересмотренных и обновленных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, и представить ВОО доклад о результатах.

38. В контексте вышеприведенных поручений ВОО мог бы изучить вопрос о связывании итогов любого обзора осуществления с разработкой дополнительных мер поддержки, как об этом кратко говорится в документе UNEP/CBD/SBI/1/10/Add.3 и разъясняется в документе UNEP/CBD/SBI/1/6.

39. Тогда как ВОНТТК будет продолжать выполнение своего мандата по выявлению новаторских, эффективных и самых современных технологий и ноу-хау в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и вынесение рекомендаций о путях и средствах стимулирования разработки и/или передачи таких технологий (пункт с) добавления А к решению VIII/10), ВОО является в общем наиболее эффективным механизмом для решения всех вопросов, связанных с использованием и укреплением средств осуществления.

#### **E. Функционирование Конвенции и протоколов к ней: совершенствование процессов и мероприятий**

40. В рамках данной области работы ВОО будет изучать действенность и эффективность существующих процессов в рамках Конвенции и выявлять пути и средства повышения эффективности, включая комплексный подход к осуществлению Конвенции и протоколов к ней.

41. ВОО будет также рассматривать любые другие процедуры, поддерживающие три другие области его работы. Например, под эту область работы подпадает разработка руководящих принципов составления шестого национального доклада и инструментов представления отчетности. Дальнейшая разработка механизма в поддержку укрепления процесса обзора осуществления, о котором говорится выше, в пункте 26, также подпадает под эту область. Точно так же процедурные аспекты механизма добровольного коллегиального обзора и онлайнового инструмента отслеживания решений будут по мере необходимости обсуждаться в рамках данной части повестки дня совещаний ВОО.

42. Кроме того, в рамках данной области работы ВОО будет также рассматривать вопросы, связанные с административным обеспечением Конвенции.

43. В плане распределения работы между ВОО и ВОНТТК ожидается, что ВОО будет, как правило, отвечать за рассмотрение вопросов, касающихся функционирования Конвенции и протоколов к ней. Функции ВОНТТК в этом отношении могут быть ограничены реагированием на будущие разработки в областях, где он в прошлом разрабатывал процедуры, в том числе касательно выявления новых и возникающих вопросов, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, и обмена научной и технической информацией с

Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, которые конкретно изложены в решениях IX/29, XI/11 и XII/25.

### **III. МЕХАНИЗМЫ ПО УКРЕПЛЕНИЮ ПРОЦЕДУРЫ ОБЗОРА**

#### **A. Механизмы содействия обзору осуществления**

44. Учреждение ВОО открывает уникальную возможность дальнейшего повышения эффективности осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. В целях оказания содействия своей работе, связанной с обзором результатов осуществления, и эффективному выполнению своего мандата ВОО мог бы изучить вопрос о внедрении некоторых дополнительных процедур.

45. Как было отмечено в разделе II настоящего документа, Конференция Сторон, ссылаясь на то, что ее основной функцией является постоянное слежение за выполнением Конвенции, постановила, что на своих будущих совещаниях она будет проводить обзор результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, распространять опыт, актуальный для осуществления, и вырабатывать рекомендации в соответствии с принципом адаптивного управления посредством активного приобретения знаний в целях укрепления механизмов содействия осуществлению, мониторингу и обзору для преодоления возникающих препятствий (пункт 19 приложения к решению X/2).

46. Более того, в этом контексте Конференция Сторон также постановила рассмотреть на своем 11-м совещании вопрос о необходимости и возможной разработке дополнительных механизмов или оптимизации существующих механизмов, таких как Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям и Рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции, чтобы позволить Сторонам выполнять свои обязательства в рамках Конвенции и осуществлять Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (пункт 15 решения X/2). Хотя на 11-м совещании никакого решения в этом отношении принято не было, учреждение ВОО на 12-м совещании можно рассматривать как большой шаг вперед и утверждение необходимости в дополнительных механизмах. Поэтому разработка *modus operandi* ВОО обеспечит возможность завершения и дальнейшего укрепления этой задачи, не исключая возможности рассмотрения других механизмов для усовершенствования и повышения эффективности процессов обзора результатов осуществления.

47. Несмотря на то, что в настоящее время Конференция Сторон может через посредство Глобальной перспективы в области биоразнообразия и других анализов проводить оценку глобальных результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, существуют лишь ограниченные возможности действительного подкрепления ее работы национальным опытом отдельных стран и соответствующим образом ограничиваются возможности взаимообучения и внедрения адаптивного управления.

48. На многих других форумах учреждены процессы обзора осуществления, реализуемые в различных формах. Обзор такой практики приведен в документе UNEP/CBD/SBI/1/10/Add.3. Недавно механизмы обзора были учреждены в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата: система мониторинга, отчетности и проверки для проведения обзора отчетов о положении дел с парниковыми газами и их абсорбцией поглотителями, а также о принятых мерах отдельными сторонами для сокращения выбросов или расширения поглотителей; они называются соответственно "международная оценка и обзор" и "международная консультация и анализ". Кроме того, существуют механизмы обзора, специально предназначенные для проведения независимых экспертных оценок политических рамок, к которым относятся: обзор результативности экологической деятельности в рамках Организации

экономического сотрудничества и развития, механизм обзора торговой политики Всемирной торговой организации и универсальный периодический обзор Совета по правам человека Организации Объединенных Наций.

49. Данные механизмы обзора обеспечивают форум для сторон или членов, позволяющий им вести диалог о различных мерах, принятых ими для выполнения общих обязательств, которые могут облегчать получение знаний друг у друга об эффективной практике, разработке и внедрении политики. В ходе обзора стороны могут представлять передовые методы и легко используемую политически значимую информацию. Если структура обзора носит открытый, нацеленный на диалог характер, в отличие от механизма, настроенного на процедуры обеспечения соблюдения, то стороны будут также охотней вступать в более искренний диалог друг с другом. Такие механизмы обеспечивают для участвующих в них сторон прозрачность в отношении мероприятий, организуемых другими сторонами. От такой прозрачности особо выигрывают процессы, в которых стороны соглашаются представлять свои национальные целевые задачи, планы и другие обязательства по мероприятиям. В процессах, где глобальные цели и целевые задачи устанавливаются на последовательные периоды времени, информация, выработанная в результате обзора, может ориентировать последующие раунды переговоров. Кроме того, на форумах, где были учреждены надежные механизмы обзора, возрастают также, как сообщается, технические возможности на национальном уровне вести мониторинг и представлять отчетность.

50. В рамках Конвенции основное внимание в обзорах в предстоящие годы будет обращено на результаты осуществления самого последнего стратегического плана. Для этого требуется, как отражено в существующих мандатах, данных Конференцией Сторон, проведение обзора национальных целевых задач, планов и мер, а также их итогов. Поэтому учреждение процесса обзора, благоприятствующего проведению комплексных политических рамок (в форме национальных стратегий и планов действий) и облегчающего конструктивное взаимообучение среди Сторон, представляется наиболее целесообразным шагом. Подробная информация о предложении по созданию такого механизма обзора рассматривается в документе UNEP/CBD/SBI/1/10/Add.3.

51. Успех любого механизма обзора в большой степени зависит от качества и полноты проанализированной информации. Руководящие принципы составления шестого национального доклада и другие начинания в контексте представления национальной отчетности, которые будут изучаться ВОО, нацелены на улучшение информационной основы для проводимого обзора<sup>3</sup>. В данном контексте критическим важным является оказание Сторонам поддержки в сборе информации и подготовке их национальных докладов и в разработке или обзоре их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. ВОО, возможно, пожелает изучить вопрос о том, чтобы рекомендовать Конференции Сторон предложить Глобальному экологическому фонду дополнить и оптимизировать существующую поддержку в целях укрепления процессов представления национальной отчетности и планирования.

## **B. Механизм содействия функционированию Конвенции в плане процедурных и организационных требований**

52. ВОО, как ожидается, будет также проводить обзор соблюдения Сторонами процедурных и организационных требований в рамках Конвенции. На первом совещании ВОО ему будет представлена информация в контексте работы, связанной с административным обеспечением Конвенции, о положении дел с соблюдением Сторонами процедурных и организационных требований, проистекающих из их обязательств в качестве Сторон Конвенции. Сюда включена информация о положении дел с представлением национальных докладов, национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и полномочий; назначении координационных

<sup>3</sup> Более подробная информация приведена в документах UNEP/CBD/SBI/1/11 о представлении национальной отчетности и UNEP/CBD/SBI/1/11/Add.1 о руководящих принципах составления шестого национального доклада.

центров и национальных компетентных органов; и об оплате установленных взносов в целевые фонды в рамках Конвенции и протоколов.

53. ВОО будет предложено изучить положение дел с соблюдением, и он, возможно, пожелает также изучить необходимость внедрения особой процедуры для проверки соблюдения Сторонами Конвенции процедурных и организационных требований, включая внедрение процесса для разработки такой процедуры. Любые рекомендации в этом отношении можно будет рассматривать в рамках пункта 15 повестки дня об административном обеспечении Конвенции.

#### **IV. ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТА РЕКОМЕНДАЦИИ**

54. Вспомогательный орган по осуществлению, возможно, пожелает принять рекомендацию в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Вспомогательный орган по осуществлению,*

*ссылаясь на решения X/2 и XII/26,*

*признавая необходимость совершенствования методики проведения обзора осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,*

1. *приветствует* проект modus operandi для Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в приложении I к записке Исполнительного секретаря о modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению<sup>4</sup>, и *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании утвердила modus operandi;

2. *приветствует* результаты разработки механизмов добровольных коллегиальных обзоров национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия<sup>5</sup>, и особенно разработки проекта методологии для обзора, и *поручает* Исполнительному секретарю продолжить тестирование проекта методологии и представить окончательный проект Конференции Сторон на ее 13-м совещании на предмет его изучения и возможного утверждения;

3. *приветствует* результаты разработки инструмента отслеживания решений и *принимает к сведению* достигнутые на сегодняшний день результаты экспериментального применения инструмента для обзора решений восьмого и девятого совещаний Конференции Сторон<sup>6</sup>;

4. *поручает* Исполнительному секретарю продолжить разработку элементов механизма обзора осуществления в рамках Вспомогательного органа по осуществлению, подлежащих включению в виде добавления к modus operandi<sup>7</sup>, для их изучения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании, принимая во внимание информацию, приведенную в добавлении к дополнительным вариантам механизма содействия обзору осуществления<sup>8</sup>, мнения, высказанные Сторонами и наблюдателями на настоящем совещании, и дополнительные мнения, представленные Сторонами и наблюдателями к 1 июля 2016 года.

55. Вспомогательный орган по осуществлению, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон*

1. *утверждает* modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в приложении к настоящему проекту решения;

2. *предлагает* Сторонам назначить эксперта для курирования вопросов национального осуществления, и в особенности для подготовки национальных докладов и

<sup>4</sup> UNEP/CBD/SBI/1/10.

<sup>5</sup> См. UNEP/CBD/SBI/1/10/Add.1.

<sup>6</sup> См. UNEP/CBD/SBI/1/10/Add.2.

<sup>7</sup> Приложение I к документу UNEP/CBD/SBI/1/10.

<sup>8</sup> UNEP/CBD/SBI/1/10/Add.3.

разработки и обзора национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в качестве дополнительного координационного центра по вопросам национального осуществления;

3. *одобряет* элементы механизма обзора осуществления, приведенные в добавлении<sup>9</sup> к modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению, и *предлагает* каждой Стороне принимать участие в обзоре;

4. *предлагает* Сторонам разрабатывать, расширять и использовать национальные процессы обзора мер, принятых ими для осуществления Конвенции и соответствующих стратегических планов, и выявлять препятствия, которые могут существовать на пути такого осуществления;

5. *постановляет* согласовать modus operandi Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям<sup>10</sup> касательно избрания Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (пункт 10) и подготовки документации (пункт 12) с текущей практикой и modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению следующим образом:

a) Председатель Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям приступает к исполнению своих обязанностей в конце совещания Конференции Сторон, на котором он/она будет избран(а), и будет исполнять свои обязанности до вступления в должность своего преемника;

b) документация к совещаниям Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям выпускается секретариатом на официальных языках за шесть недель до даты открытия совещания;

6. *поручает* Исполнительному секретарю развивать далее инструмент отслеживания решений, принимая во внимание все мнения или замечания, представленные Сторонами и другими правительствами, и продолжать обзор решений Конференции Сторон, принятых в период с первого по седьмое совещания, а также решения 10-го и 11-го совещаний.

56. Вспомогательный орган по осуществлению, возможно, пожелает рекомендовать Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картхенского протокола, принять решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картхенского протокола,*

*одобряет* modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению, утвержденный Конференцией Сторон Конвенции.

57. Вспомогательный орган по осуществлению, возможно, пожелает рекомендовать Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, принять решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,*

*одобряет* modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению, утвержденный Конференцией Сторон Конвенции.

---

<sup>9</sup> Данное добавление будет разработано Исполнительным секретарем во исполнение поручения, данного в подпункте 4 пункта 54.

<sup>10</sup> Приложение III к решению VIII/10.

*Приложение I***MODUS OPERANDI ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ  
(Проект)****A. Функции**

Вспомогательный орган по осуществлению будет выполнять свои функции под руководством Конференции Сторон. Функциями Вспомогательного органа по осуществлению являются те, что изложены в его круге полномочий (приложение к решению XII/26).

**B. Области работы**

Учитывая свои функции, Вспомогательный орган по осуществлению занимается на каждом своем совещании следующими приводимыми ниже четырьмя взаимосвязанными областями работы:

**1. Обзор результатов осуществления**

Сюда входят вопросы, касающиеся обзора результатов осуществления Конвенции, протоколов и соответствующих стратегических планов, включая обзор результатов оказания поддержки осуществлению, и в частности результатов постановки и выполнения Сторонами своих национальных целевых задач и мер, а также итогов данных мер, совокупный прогресс отдельных стран, а также сообщенный Сторонами совокупный вклад всех национальных целевых задач в выполнение глобальных целевых задач. Процедуры обзора изложены в добавлении А.

**2. Стратегические меры по активизации осуществления**

Сюда входят вопросы, касающиеся выявления стратегических мер и выработки рекомендаций по активизации осуществления на основе обзора результатов осуществления и другой соответствующей информации, включая изучение будущих направлений в осуществлении Конвенции. Они могут включать меры по актуализации тематики; разработку и осуществление последовательных и эффективных правовых и политических мер и оказание поддержки организационным структурам; и расширение роли соответствующих субъектов, и особенно частного сектора и субнациональных правительств, в процессе осуществления.

**3. Укрепление мер осуществления**

Сюда входят вопросы, касающиеся мобилизации ресурсов и механизма финансирования, и общие и стратегические аспекты и организационные механизмы, относящиеся к техническому и научному сотрудничеству, механизму посредничества, созданию потенциала, передаче технологий и установлению связи, просвещению и общественной осведомленности;

**4. Функционирование Конвенции и протоколов к ней: совершенствование процессов и мероприятий**

Сюда входят вопросы, касающиеся путей и средств повышения эффективности процессов; включая комплексный подход к осуществлению Конвенции и протоколов к ней, и в особенности вопросы, общие для осуществления Конвенции и протоколов к ней; любые процедуры, оказывающие поддержку другим трем областям работы Вспомогательного органа, и вопросы, связанные с административным обеспечением Конвенции.

**C. Процедурные вопросы**

1. Работа Вспомогательного органа по осуществлению будет проводиться согласно соответствующим положениям решения XII/26, включая следующие:

а) в соответствии с пунктом 5 правила 26 правил процедуры совещаний Конференции Сторон правила процедуры совещаний Конференции Сторон применяются *mutatis mutandis* к совещаниям Вспомогательного органа по осуществлению, за исключение правила 18, которое применяться не будет;

b) совещания Вспомогательного органа по осуществлению должны проводиться в каждый межсессионный период. Число и продолжительность совещаний и мероприятий Вспомогательного органа и его органов следует отражать в бюджете, утверждаемом Конференцией Сторон, или в других источниках внебюджетного финансирования;

c) когда Вспомогательный орган по осуществлению оказывает услуги одному из протоколов Конвенции, решения в рамках Протокола принимаются только Сторонами Протокола;

d) Вспомогательный орган по осуществлению должен выполнять любые задачи, входящие в круг его полномочий, и те, которые передает ему Конференция Сторон или Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон соответствующих протоколов, и должен представлять доклад о своей работе этим органам.

2. Бюро Конференции Сторон, состоящее из Председателя и заместителей председателя в соответствии с правилами процедуры (приложение к решениям I/1 и V/20), будет выполнять функции бюро Вспомогательного органа по осуществлению. Председателя Вспомогательного органа по осуществлению будет, однако, избирать Конференция Сторон для обеспечения его активного участия в подготовительном процессе, а также оказания содействия работе совещания. Председатель, избранный на очередном совещании Конференции Сторон, приступает к исполнению своих обязанностей в конце этого совещания Конференции Сторон и будет исполнять свои обязанности до вступления в должность своего преемника. Как правило, должность Председателя Вспомогательного органа по осуществлению занимают по очереди представители региональных групп Организации Объединенных Наций. Кандидаты на пост Председателя Вспомогательного органа должны быть сведущими в процессах Конвенции. Председатель Вспомогательного органа принимает участие в работе совещаний бюро Конференции Сторон.

3. Работа Вспомогательного органа по осуществлению будет проводиться сообразно обстоятельствам в виде пленарного заседания или сессионных рабочих групп открытого состава. При условии обеспечения Конференцией Сторон необходимых бюджетных ресурсов на совещаниях Вспомогательного органа могут создаваться и работать одновременно не более двух сессионных рабочих групп открытого состава Вспомогательного органа. В таком случае они создаются на основе четко определенного круга полномочий и будут открыты для всех Сторон и наблюдателей.

4. Вспомогательный орган по осуществлению может учреждать форум открытого состава в помощь обзору осуществления Конвенции, протоколов к ней и соответствующих стратегических планов, чтобы облегчать обмен информацией и опытом среди Сторон. Такой форум может функционировать сессионно в ходе совещаний Вспомогательного органа по осуществлению и Конференции Сторон.

5. По мере необходимости - в помощь выполнению Вспомогательным органом по осуществлению своего мандата и при условии наличия необходимых ресурсов - могут учреждаться регионально сбалансированные специальные группы экспертов, чтобы оказывать содействие подготовке работы Вспомогательного органа по осуществлению. Исполнительный секретарь при консультациях с Председателем Вспомогательного органа по осуществлению и бюро Конференции Сторон будет отбирать экспертов из числа кандидатур, представляемых Сторонами. В состав специальных групп технических экспертов обычно входит не более пятнадцати экспертов, назначаемых Сторонами, при должном учете географического представительства, гендерного баланса и особых условий развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и стран с переходной экономикой. Если это уместно, то может быть также отобрано ограниченное число экспертов из организаций.

6. Вспомогательный орган по осуществлению может в пределах имеющихся бюджетных ресурсов, выделенных на решение вопросов, охватываемых его мандатом, давать поручения Исполнительному секретарю и использовать механизмы в рамках Конвенции и протоколов к ней.

**D. Координационные центры**

1. Основной координационный центр по Конвенции будет выполнять функции координационного центра по Вспомогательному органу по осуществлению.
2. В том случае, когда национальный координационный центр по Конвенции не отвечает непосредственно за национальное осуществление, подготовку национальных докладов и пересмотр национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, Стороны могли бы назначать эксперта курировать данные области в качестве дополнительного координационного центра по национальному осуществлению.

**E. Документация**

1. Документация к совещаниям Вспомогательного органа по осуществлению распространяется секретариатом на официальных языках за шесть недель до даты открытия совещания.
2. Документация должна содержать предлагаемые выводы и рекомендации для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению.

*Добавление***ЭЛЕМЕНТЫ МЕХАНИЗМА ОБЗОРА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ**

[Будут разработаны на основе раздела III в документе UNEP/CBD/SBI/1/10/Add.3]

*Приложение II***КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

Круг полномочий Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в приложении к решению XII/26, является следующим:

1. Под руководством Конференции Сторон Вспомогательный орган по осуществлению должен выполнять следующие функции в целях оказания Конференции Сторон поддержки в постоянном наблюдении за осуществлением Конвенции в соответствии с пунктом 4 статьи 23:

a) проводить обзор соответствующей информации о результатах осуществления Конвенции, в том числе о прогрессе в оказании поддержки осуществлению Конвенции, а также о любых стратегических планах и других соответствующих решениях, принятых Конференцией Сторон, и информации о результатах выполнения целевых задач, установленных в рамках Конвенции;

b) в соответствующих случаях оказывать Конференции Сторон помощь в подготовке решений о повышении эффективности осуществления Конвенции;

c) выявлять и разрабатывать рекомендации по преодолению препятствий, встречаемых в ходе осуществления Конвенции и любых стратегических планов, принятых в ее рамках;

d) разрабатывать рекомендации о способах усиления механизмов в поддержку осуществления Конвенции и любых стратегических планов, принятых в ее рамках;

e) проводить обзор действенности и эффективности существующих процессов в рамках Конвенции и выявлять пути и средства повышения эффективности, включая комплексный подход к осуществлению Конвенции и протоколов к ней, в том числе в таких областях, как мобилизация ресурсов, руководящие указания механизму финансирования, создание потенциала, представление национальной отчетности, научно-техническое сотрудничество и механизм посредничества, установление связи, просвещение и повышение осведомленности общественности;

f) выполнять такие другие функции, которые могут быть определены Конференцией Сторон.

2. При выполнении функций, изложенных выше, в пункте 1, Вспомогательный орган по осуществлению должен учитывать в соответствующих случаях многолетнюю программу работы Конференции Сторон на соответствующий период, а также, когда это уместно, материалы, представляемые Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям.

3. Вспомогательный орган по осуществлению и Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям должны выполнять свои соответствующие функции, учитывая свои роли и функции, чтобы обеспечивать взаимодополняемость своей работы и избегать параллелизма.

4. Настоящий круг полномочий должен применяться *mutatis mutandis* к Вспомогательному органу по осуществлению при оказании услуг Картагенскому и Нагойскому протоколам.

5. Вспомогательный орган по осуществлению должен выполнять функции, подробно изложенные выше, в пункте 1, по поручению Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон соответствующих протоколов, при обзоре их соответствующего осуществления.

6. Когда Вспомогательный орган по осуществлению рассматривает вопросы, переданные ему Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, решения по этим вопросам будут принимать только Стороны этого Протокола. Однако Стороны Конвенции, которые не являются Сторонами Протоколов, могут участвовать в заседаниях в качестве наблюдателей.

---